

آمریکا از درون

نویسنده: جان ملرز جانسون
مترجم: محمد علی پرکار

● سرشناسه

: جانسون، چالمرز، ۱۹۳۱ - ۲۰۱۰م.

Johnson, Chalmers

عنوان و نام پدیدآور : آمریکا از درون / [نویسنده چالمرز جانسون]؛ مترجم محمد پرکار.

● مشخصات نشر : اصفهان : بهتا پژوهش، ۱۳۹۳.

● مشخصات ظاهری : ۵۱۴ ص.

● شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۰۹۳۰-۲۹-۰

● وضعیت فهرست نویسی : فیبا

● یادداشت : عنوان اصلی : The sorrows of empire : militarism, secrecy, and the end of the

Republic, c2008

● یادداشت : کتابنامه.

● موضوع : میلیتاریسم -- ایالات متحده

● موضوع : مجتمع نظامی و صنعتی -- ایالات متحده

● موضوع : ارتش و مردم -- ایالات متحده

● موضوع : امپریالیسم

● موضوع : دخالت (حقوق بین الملل)

● موضوع : اسرار دولتی -- ایالات متحده

● موضوع : ایالات متحده -- سیاست نظامی

● موضوع : ایالات متحده -- روابط خارجی -- ۲۰۰۱م.

● موضوع : ایالات متحده -- سیاست و حکومت -- ۲۰۰۱ - ۲۰۰۹م.

● شناسه افزوده : پرکار، محمد، ۱۳۵۹ - مترجم

● رده بندی کنگره : ۱۳۹۲ ۸۲ ۲۲ ۱۸

● رده بندی دیویی : ۵۲۰ ۳۵۰ ۰۲

● شماره کتابشناسی ملی : ۵۱۹۵۹

نام کتاب : آمریکا از درون
چالمرز جانسون : مؤلف و گردآورنده
محمد پرکار : مترجم
حسن پرکار : مترجم
بهتا پژوهش : ناشر
بدری معصومین زاده : مدیر عامل
هاجر ترابی : مدیر عامل
اولی ۱۳۹۳ : تاریخ چاپ
۱۰۰۰ نسخه : تعداد
۴۵۰۰۰ ریال : قیمت
۳۵ - ۳۲ - ۶۶۶۶ - ۵۳۱ : شابک
۱۰۰۰۳۱۳۲۶۶۶۶۶۶ : شابک
۵۹۱۳-۰۰۰۰-۲۵۰۱ : همراه تولید
۵۹۱۳-۰۰۰۰-۲۵۰۲ : همراه فروش



۶	یادداشت
۷	سخن مترجم
۹	مقدمه
۱۵	پیشگفتار

مقدمه نویسنده

۲۹	برده برداشتن از چهره امپراطوری آمریکا
----	---------------------------------------

۵۵	امپریسم سنتی و مدرن
----	---------------------

۹۳	ریشه‌های نظامی‌گری آمریکایی
----	-----------------------------

۱۳۷	به سوی رم جدید
-----	----------------

۱۸۳	مراکز نظامی‌گری آمریکا
-----	------------------------

۲۲۹	جایگزینی سربازان و استخدام مزدور
-----	----------------------------------

۲۵۵	امپراطوری پایگاه‌ها
-----	---------------------

۳۱۱	غنایم جنگی
-----	------------

۳۱۹	جنگ با عراق
-----	-------------

۳۶۹	برسر جهانی شدن چه آمد؟
-----	------------------------

۴۰۹	مصائب یک امپراطوری
-----	--------------------

کتاب حاضر بطور حیرت انگیزی پرده از وزارت دفاع آمریکا، پایگاه هایش و داستانهای دروغین آن همچون مداخلات بشردوستانه بر می دارد. اتفاق جالبی در آمریکا در حال تکوین است و آن اینکه مردم آمریکا متوجه شده اند که کشورشان مبدل به امپراطوری شده که پیامد اقداماتش چیزی جز تلفات انسانی، خسارات و همچنین مرگ حقوق شهروندی به عنوان اولین قربانی نمی باشد. پاتریک لوید هجر، سرهنگ بازنشسته ارتش آمریکا، مولف کتاب "خودکشی یک نخبه"

کتاب پیش رو آمریکایی ها را از خواب بیدار می کند. این کتاب موضوعاتی را مطرح می کند که تا به امروز غیر قابل طرح در آمریکا بوده اند. موضوعاتی چون نظامی گری رو به رشد آمریکا و تبعات و مضامین این کتاب باید بر آن چون ورشکستگی سیاسی و اقتصادی، این کتاب نقدی علمی و محققانه از منظر فقهی میهن است که شجاعانه به طرح چنین موضوعاتی پرداخته است. در، برنده جایزه بولیتزر، مولف کتاب "در آغوش گرفتن شکست"

خواندن این کتاب برای هر آمریکایی علاقه مند به کشورش لازم می باشد. این کتاب به مشکلات و شدائد ناشی از بکارگیری یک سیاست بی پایه و پیرالیستی توسط دولت آمریکا می پردازد. تد کالپر، قائم مقام موسسه مطالعات دفاعی و سیاست خارجه کاتو

چالمرز جانسون یک محقق اسطوره ای است. در این کتاب او ادعا می خواهد که موضوع را قبل از آنکه خیلی دیر شود، درک کنیم. درک کنیم که چطور امپراتوری مبدل آمریکا در حال تخریب جامعه دموکراتیک است. تحلیل او بسیار قدرتمند و متقاعد کننده است. ویلیام گریدر، مولف کتاب "روح سرمایه داری راهمی برای اثبات اخلاق گرا"

از آنجایی که رسانه ها، مسئولیت خود را به عنوان ناظر دولت و اطلاع رسان مردم انجام نداد، خواندن کتاب حاضر برای هر آمریکایی علاقه مند لازم می باشد تا بداند چگونه با این مسئله و جهی ارتش-صنعت-کنگروه مقابله کند.

آنکه حقیقت را نمی داند، نادان است

آنکه حقیقت را می داند و دروغ می گوید، تبهکار است

برتولت برشت

با درود بر کسانی که حقایق را از واقعیات تمیز داده و موضوعات را با دیدی روشکافانه کالبد شکافی نموده و حقیقت های درون آنرا با رشادت از تاریکخانه های تاریخ بیرون کشیده و به تشریح آن می پردازند. تاکنون اندیشمندان، محققان و کارشناسان زیادی در مورد رمونی ایالات متحده نوشته اند و به توضیح سناریوهای ساختگی آن پرداخته اند، اما این از معدود موارد است که یک بومی آمریکایی آنهم از محققان برجسته و شهره در این زمینه، تحقیق علمی را با ظاهراً جهت تنویر افکار هموطنانش در مورد اقدامات و پنهان کاریهای دولتی ایالات متحده، برآمده پنتاگون انجام می دهد و به آنان در مورد رفتار دولیشان هشدار می دهد، این ویژگی کتاب اخیر ترجمه این اثر شد. نیمه اول کتاب بیشتر به مسائل کلی و پیشینه ایجاد شرایط موجود می پردازد و اما برای خوانندگانی که علاقه مند به پی بردن در مورد مصادیق و نمونه های اقدامات دولت متحده می باشد، فصول پایانی می تواند مفید تر واقع شود. در ترجمه این اثر سعی شده تا بجای معادل های فارسی درست انتخاب شوند تا خواننده دچار ابهامات معمول نگردد.

از پدر گرانقدرم، جناب آقای حسن پرکار که با تشویق و همراهی با تنقید محققانه و با سعه صدر و براستاری اثر را بعهدہ گرفتند، سپاسگزارم.

تقدیم سپاس و امتنان دارم به فرهیختگان آشنا، استاد جناب آقای دکتر محمد علی مهدوی که با خامه خود در مقدمه بر غنای اثر افزودند و با ارشادات فاضلانه به من در هر چه مغفولتر این اثر یاری نمودند.

ذکر نام همسر ارجمندم، سرکار خانم معصومه اسدیگی را جهت قدردانی از زحمات ایشان جهت پالایشهای متنی که انجام دادند بر خود واجب می دانم.

همچنین از جناب آقای شهریار شهیدی که ایده اولیه ترجمه اثر را دادند، نهایت قدردانی را دارم. در پایان از مدیریت محترم انتشارات بهتا پژوهش که امکان انتشار این اثر را فراهم

بسم الله الرحمن الرحيم

امریکا از درون

ایالات متحده آمریکا می‌خواهد در جهان این طور جلوه کند که دارای قدرت و توان "رعب العن" و الهام بخش" است و به همه جهانیان اعلام کرده که نقش پیشرو در حفاظت و ارزش های انسانی از خرد همگانی دارد که چشم انداز معماران اولیه این ملت نیز، چنین دیدگاهی را پشتیبانی می‌کند.

قدرت نظامی امریکا به عنوان حیات سلطه‌گری بسیار اهمیت دارد و سعی می‌کند با انواع روش‌های ممکن قدرت سخت خود را گسترش دهد. در این کتاب چیزی از پشت پرده کاخ سفید را نمی‌بینید بلکه به به صورت علنی ولی پراکنده منتشر شده توسط نویسندگان توانای آن چالمرز جانسون به طرز منظم و قابل تحلیل کنار هم چیده شده است. فصل‌های ده‌گانه کتاب با محوریت نظامی‌گری آمریکا در جهان تنظیم شده تا برای جهانیان رعب ایجاد کند و برای مردم آمریکا الهام بخش باشد اما می‌شود از لابه‌لای اطلاعات و تجزیه و تحلیل داده‌های ناقص آن به نکات بدیع و حساسیت آمریکا دست یافت. سعی خواهیم کرد گوشه‌هایی از این نکات را در نوشتار پیش رو تقسیم کنیم:

۱. به این اطلاعات و آمارها توجه کنید:

الف- آمریکا پانصد هزار سرباز، جاسوس، تکنسین، مربی، دیپلمات و پیمانه‌کار گشته در سطح جهان و در حال مأموریت دارد.

ب- ۸۶۵ پایگاه علنی نظامی در بیش از ۴۰ اقلیم در خارج از آمریکا و بیش از ۱۰۰۰ پایگاه غیر علنی نظامی و اطلاعاتی سازماندهی شده دارد که حداقل صدها سایت این پایگاه‌های صد در صد آماده را پشتیبانی می‌کنند.

ج- از نظر آمریکا بیش از شصت کشور دنیا در دایره تروریست‌های خطرناک قرار دارند.

د- آمریکا از بدو تأسیس تاکنون سوابق اشغال‌گری دارد و در تمامی قرون ۱۸، ۱۹، ۲۰ و ۲۱ می‌توان سوابق تجاوزها و جنایات این قدرت نوظهور بی‌ریشه را ملاحظه کرد.

ه- ۴۰۷,۳۱۶ نفر تلفات تشکیل آمریکای امروزی است. ۲۹۲,۱۳۱ نفر از مردمش را در جنگ جهانی قربانی کرده، ۱۲/۲ درصد از جمعیت ۱۳۳/۵ میلیونی آمریکا در سال ۱۹۴۰ یعنی ۱۶,۳۵۳,۷۰۰ نفر از آمریکایی‌ها را در جنگ جهانی دوم شرکت داده تا به عنوان فاتح بر هیتلر بتواند این منت بزرگ را بر اروپاییان بگذارد که آزادی امروز اروپا ثمره ایشار مردم آمریکاست و اگر آمریکا نبود اروپای امروز نبود.

و- نظام سلطه‌گر آمریکا ظاهراً ۵۴۰۰ کلاهک هسته‌ای چند مگاتنی، ۱۷۵۰ بمب هسته‌ای در هواپیماهای آماده پرواز، ۱۶۷۰ سلاح هسته‌ای کلاسیک و ۱۰ هزار کلاهک هسته‌ای در انبارها و تسلیحاتی اسرارآمیز موجود است تا با نظامی‌گری حرفه‌ای و حاکمیت استراتژی نظامی در بالاترین سطح حاکمیت رفتار مبتنی بر آمادگی‌های نظامی در سطح مردم آمریکا با ۱,۳۸۹,۰۰۰ نفر نیروی نظامی متشکل از ۴۸۰ هزار نیروی زمینی، ۳۷۵ هزار نیروی دریایی، ۳۵۹ هزار نیروی هوایی و ۱۰۰ هزار تفنگدار دریایی و صرف بیش از ۸۰ میلیارد دلار هزینه غیر عملیاتی سالانه قدرت نظامی‌اش را به رخ جهانیان بکشد. او این ادعا را دارد که تمامی این هزینه‌ها برای محاسبات از آمریکا نیست بلکه سرمایه‌گذاری برای حاکمیت جهانی آمریکاست و این سرمایه‌گذاری تضمین منابع و بازارهای آمریکا در جهان است.

با این ادعا آمریکا دیگر یک کشور نیست بلکه قدرت سلطه‌گر جهانی است و هدایت جهان بدون آمریکا امکان‌پذیر نیست.

این کشور در هیچ جای تاریخ دارای تمدن و امپراطوریت‌ها کشوری نبوده اما در این دوره تاریخ به همه دیکته کرده که باید هزینه امپراطوری‌اش بر سطح جهان را جهانیان بپردازند. این دیدگاه هم از نظر امپریالیست‌های سلطه‌گر و هم از نظر امپریالیست‌های انسان‌گرا داخل آمریکا پذیرفته شده است ولی یکی می‌خواهد با قدرت مسلح بر جهان سلطه‌اش را تحمیل کند و دیگری با قدرت نرم حاکمیت بر جهان را تجربه می‌کند. غالب است که طراحان حاکمیت سلطه برای جلب حمایت مردم آمریکا از نظامی‌گری از همه روشی بهره می‌جویند و میلیون‌ها دلار صرف حمایت از بازی‌های کامپیوتری دشمن تراش (دشمن‌های ریش‌دار)، مسابقات رالی، اتومبیل‌رانی و موتورسواری و اعطاء انواع

بورس‌های تحصیلی می‌کنند تا جنگ طلبان آمریکا جوانان آمریکا را جذب فعالیت‌های جهانی کنند.

۲- ظاهراً در آمریکا آزادی مجسمه است و حقیقت آزادی در آن معنایی ندارد، ماکس وبر هم معتقد است دولت‌های بوروکراتیک معمولاً جلسات مخفی و پشت پرده دارند و تا می‌توانند اطلاعات و اقدامات خود را پنهان نگه می‌دارند تا از نقد و بررسی مصون بمانند. آمریکایی امروز همچون تمدن‌های مریض این سیاره خاکی در طول قرون گذشته، رویای تسلط بر جهان را دارد و با اعمال قدرت نظامی و تمام هزینه‌های انسانی‌اش آن را برای آمریکاییان که اطلاع به تصویری رویارویی می‌کشاند از این رو بیماری توهم توطئه و جنون رء‌ظن که در جنگ سرد بین شرق و غرب رواج داشت امروز با توهم تروریست و منافع است ادامه پیدا کرده است. بسیاری از تحلیل‌گران دنیا معتقدند تهدیدهایی که آمریکا آنها را به جهان القا می‌کند غیر واقعی‌اند ولی بازی آمریکا بازی حرفه‌ای است که از همه تجربیات حاکمان خبیثین جهان استفاده‌ای می‌برد تا حاکمیت نظامی آمریکا در جهان اثبات شود.

۳- شکل‌گیری کوبا، انقلاب خود ساختار پاناما، علاقه آمریکا به فلپین، جنگ ویتنام، حمله به گرانادا، جنگ دو کره، جنگ با اتحادیه خود ساختار در افغانستان، جنگ با صدام قهرمان عرب و... نمونه‌هایی از قدرت نظامی آمریکا است که نشان دهد چنگ و دندان آمریکا چیست؛ و توانسته با این نظام سلطه غنائم جهان شمولی را به نام خود ثبت کند که اشاره به آن خالی از لطف نیست.

۱. جذب با سوادترین دانشمندان جهان.
۲. دست یابی به بیشترین منابع و ذخایر طبیعی جهان.
۳. دست یابی به غالب بازارهای جهان.
۴. چاپ و فروش کاغذی به نام دلار با محوریت مبادلات اقتصاد جهان.
۵. فروش تجهیزات نظامی (سخت افزاری، نرم افزاری و مغز افزاری) به بالاترین قیمت در جهان.
۶. کسب میلیاردها دلار از کنترل کانال‌های قاچاق در جهان.
۷. اشاعه فرهنگ دشمنی و عداوت در جهان با هدف گسترش موارد شش گانه بالا...

II. روی دیگر آمریکا شکننده است و فهرستی از این نیم رخ به شرح زیر است:

الف- اگر روزی آمریکا فقط با ۳۵ هزار پوند انبار ۶۰ ساله نفت عربستان را در سال ۱۹۳۳ گرفت اما امروز بعد از ۸۹ سال رقبای جهانی آمریکا بسیار بزرگ تر از آنند که بتواند آنها را نادیده بگیرد، رقابت سهمگین با اروپا متحد، انگلیس با رویای برگشت به آمریکا و سیطره قدرت در روزگاران قدیم، ژاپن با بهره‌وری بالا، چین مرکز تولید جهان و روسیه، برزیل، هند، کره جنوبی، ترکیه، شیلی، استرالیا، کانادا و مکزیک رو به توسعه قدرت فکر کردن و نظام سلطه آمریکا را سخت کرده است، آنهایی که در اطاق‌های فکر و هدایت آمریکا برای سلطه مستعانه‌اند، اثم در اضطراب این قدرت‌هایی نشسته‌اند که اگر برایشان برنامه جدید درست نکند آنها سلطه آمریکا را در میدان جهانی کم رنگ خواهند کرد. اگر خاورمیانه را آمریکا امن کند و امنیت برای خاورمیانه را با ناامنی کشورش یکی می‌گیرد، اگر حاضر است صلح بین قدرت خاورمیانه را فدای امیال سلطه‌گرانه کند به این دلیل است که ناامنی این منطقه به معنی قدرت نسبی آمریکا برای رویارویی با رقبای بزرگ جهانی‌اش محسوب می‌شود.

ب- توجه شود در این نوشتار به دلیل موضوع کتاب هیچ اشاره‌ای به مسائل جمعیتی، قومی و نژادی آمریکا نمی‌شود. آن نیز اشاره نمی‌کند که در کتاب آینده آمریکا^۱ به وضوح در آن طرح شده است.

ت- آمریکا به ظاهر از تروریست و وحشت دارد. اما در واقع هراس اصلی‌اش از قدرت‌گیری رقبای جهانی دیگر است. زیرا در این صورت جمع، بازارها و انسان‌های دانشمند جهان را از دست خواهد داد. بسیار دقت شود کسی آمریکا نمی‌خواهد قدرت مساوی دیگری با او هم تصور شود زیرا به همان اندازه نظام سیاسی به خطر خواهد افتاد.

ج- آمریکا می‌داند به دلیل بزرگی نظامی‌گری‌اش ضربه پذیر نیست. لاست زیرا بزرگی این غول سیستمش را کند و تن بزرگ و مغز کوچک برایش ایجاد کرده است. میزان فسادهای مالی، اخلاقی و ... ارتش آمریکا حاکی از این سیر قهقراپی و آسیب پذیر جدی آن است.

۱. آینده آمریکا - نویسندگان لورنس کاتلیکاف، اسکات برنس، مترجم عباس مظاهری، آرش پازوکی / چاپ: میثاق همکاران

دلیل بهره‌گیری از نیروهای بومی در ارتش آمریکا از این جهت است که توان داخلی آمریکا از این نظر به شدت آسیب پذیر شده است.

۵- اگر روزی اهداف پایگاه‌های آمریکا اعمال قدرت نظامی در هر نقطه جهان و آماده جنگ هسته‌ای با واکنش سریع تعریف می‌شد، امروز از این سمبل قدرت در اقصی نقاط دنیا شعاری پوشالی بیش نمانده است زیرا ضربه پذیری آمریکا دیگر چیزی دور از ذهن نیست. ولی آنچه مهم است فریب نخوردن کشورهایی نظیر ایران از ضربه پذیری آسان به آمریکا است.

۶- آمریکا به تصویر کشیده در این نوشتار محور زور، زر و تزویر است و عدم شناخت دقیق از این قدرت جهانی، برای کشورهایی نظیر ایران که در معرض شدید حملات این قدرت قرار دارد بسیار خطرناک است. چه بسا عدم شناخت دقیق موجب شود اهداف قدرت آمریکا را با اهداف ناسیانه به بهترین حمله آمریکا تبدیل شود. پس مطالعه این کتاب برای تمام دانشجویان، دانشکده‌های نظامی در همه سطوح و برای کارشناسان و تحلیل‌گران آمریکا می‌تواند مفید باشد.

از مترجم فرهیخته کتاب مجموعه آخرین مقاله چالمرز جانسون قبل از فوتش ما را با دیدگاه‌های پلانیته‌ای نویسنده و اطلاعات بیشتر امروزی آمریکا آشنا کردند تقدیر و تشکر کنم از این مجموعه آخرین مقاله جانسون را به عنوان پیش گفتار کتاب انتخاب کردیم تا با دیدگاه نویسنده و پیوستگی‌اش با مطالب کتاب بیشتر نزدیک شویم. در انتظار نقد، پیشنهاد و نظرات شما خواننده محترم برای انعکاس در چاپ‌های بعدی کتاب هستیم.

محمد علی مهدوی زعفرندی

رئیس مؤسسه جهانی توسعه مدیریت

www.MDRC.ir

^۱- این مؤسسه شامل مرکز تحقیقات توسعه مدیریت ایران MDRC و مؤسسه آموزش عالی MDS با هدف توسعه مدیریت در ایران و جهان فعالیت‌های پژوهشی، آموزشی و مشاوره‌ای را به انجام می‌رساند. این مؤسسه در بیست و پنج سال گذشته پایگاه مدیران پیشرفته ایران بوده است.